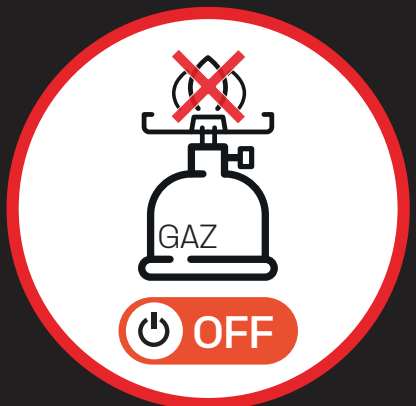
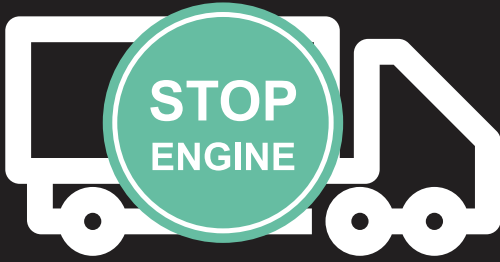


Important! Safety/Sécurité



- GB** In order to avoid all catenary and fire risks, it is essential to respect the following safety rules
- FR** Afin d'écarter tout risque caténaire ou de départ incendie, il est impératif de respecter les instructions de sécurité suivantes
- ES** Con la finalidad de evitar todo riesgo de incidente de catenaria o de incendio, es muy importante respetar las instrucciones de seguridad que se encuentran a continuación
- HU** A felsővezetékekkel kapcsolatos kockázatok és tüzesetek elkerülése érdekében fontos betartani az alábbi biztonsági szabályokat
- CZ** Je nutné dodržovat následující bezpečnostní předpisy, aby nedošlo k nebezpečí vzniku požáru a aby nedošlo k žádnému kontaktu s trolejovým vedením
- DE** Um Oberleitungsrisiken bzw. Brandgefahren auszuschließen, bitten wir um das Befolgen der nachstehenden Sicherheitsregeln
- IT** Per evitare rischi d'incendio e catenarie, è necessario rispettare le seguenti istruzioni di sicurezza
- NL** Teneinde elk risico van een beginnende brand en contact met de bovenleiding te vermijden is het absoluut noodzakelijk de volgende veiligheidsinstructies te respecteren
- PL** W celu uniknięcia wszelkiego ryzyka związanego z pożarem i uszkodzeniem trakcji proszę bezwzględnie przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa
- RO** Pentru a evita orice riscuri catenare și de incendiu, este esențial să respectați următoarele reguli de siguranță
- BG** За да се избегнат всички рискове, свързани с контактната мрежа и пожари, е много важно да се спазват следните правила за безопасност
- RU** Необходимо соблюдать следующие правила безопасности, чтобы избежать рисков повреждения контактного провода и пожара

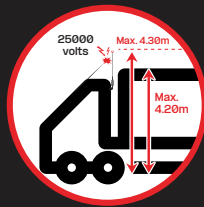




- GB** Once on board, please ensure that your engine is switched off and that your cab heater, your fridge unit, all other electrical devices and gas cookers are turned off before you leave your vehicle.
- FR** Une fois embarqué, assurez-vous de couper votre moteur et d'éteindre votre chauffage d'appoint, votre groupe frigorifique, ainsi que tout autre appareil électrique et réchauds à gaz avant de quitter votre véhicule.
- ES** Una vez a bordo, asegúrese de parar el motor y apagar el calefactor de la cabina, la unidad de refrigeración y cualquier otro aparato eléctrico y cocina de gas antes de salir de su vehículo.
- HU** Mielőtt a fedélzeten elhagyná a járművét, győződjön meg arról, hogy a motor nem jár, a kabinfűtés, a hűtőegység, az összes elektromos eszköz és a gázüzemű főzőlapok le vannak kapcsolva.
- CZ** Před opuštěním vozidla zkontrolujte, zda je vypnutý motor, kabinové topení, lednička i všechny ostatní elektrické spotřebiče a plynové vařiče.
- DE** Stellen Sie nach dem Boarding bitte sicher, dass Ihr Motor abgestellt und alle elektrischen Geräte wie Standheizung und Kühlaggregate etc. sowie Gaskocher ausgeschaltet sind, bevor Sie Ihr Fahrzeug verlassen.
- IT** Una volta imbarcati, assicuratevi di aver spento il motore e che l'impianto di riscaldamento, il frigorifero, ogni altro apparecchio elettrico e i fornelli a gas siano staccati prima di lasciare il vostro veicolo.
- NL** Zodra u aan boord gegaan bent, moet u uw motor uitschakelen, en de verwarming, koelkast, alle andere elektrische apparaten en gasfornuizen afzetten voordat u uw voertuig verlaat.
- PL** Po wjeździe należy się upewnić, że silnik jest wyłączony, a ogrzewanie kabiny, lodówka i inne urządzenia elektryczne oraz kuchenki gazowe zostały wyłączone przed opuszczeniem pojazdu.
- RO** După ce v-ați urcat la bord, asigurați-vă că motorul este oprit și de asemenea încălzitorul pentru cabină, frigiderul și toate celelalte dispozitive electrice și mașini de gătit cu gaz sunt oprite înainte de a părăsi autovehiculul.
- BG** След като се качите, моля, уверете се, че двигателят е изключен и че нагревателят на кабината, хладилният модул, всички други електрически уреди и газови печки са изключени, преди да напуснете автомобила.
- RU** Находясь в вагоне, перед тем как покинуть свой автомобиль, убедитесь в том, что двигатель заглушен и обогреватель кабины, холодильник, все прочие электроприборы и газовые плиты выключены.



- GB** Smoking and disposal of cigarettes is strictly forbidden in the boarding area. Please ensure that you do not leave any lit cigarettes in your vehicle.
- FR** Il est strictement interdit de fumer ou de jeter un mégot dans la zone d'embarquement. Veuillez vous assurer de ne pas laisser de cigarette mal éteinte dans votre véhicule.
- ES** Está totalmente prohibido fumar o tirar colillas en la zona de embarque. Asegurense de no dejar ningún cigarrillo mal apagado en su vehículo.
- HU** A dohányzás és a cigaretták eldobása szigorúan tilos a beszállási zónában. Győződjön meg róla, hogy nem hagyott égő cigarettát a járművében.
- CZ** Kouření a odkládání cigaret je v nástupním prostoru přísně zakázáno. Zajistěte, prosím, aby ve vašem vozidle nezůstaly zapálené žádné cigarety.
- DE** Im Boarding-Bereich ist das Rauchen strengstens untersagt. Bitte vergewissern Sie sich, dass Sie keine glühende Zigarette in Ihrem Fahrzeug hinterlassen.
- IT** E' assolutamente proibito fumare o gettare sigarette nell'area d'imbarco. Assicuratevi di non lasciare sigarette accese nel vostro veicolo.
- NL** Het is strikt verboden te roken of een brandende sigaret weg te werpen in de inschepingszone. Verzeker U ervan geen slecht gedoofde sigaret in uw voertuig achtergelaten te hebben.
- PL** Palenie oraz wyrzucanie niedopałków jest ściśle zabronione w miejscu wjazdu i wyjazdu na i z pociągu. Sprawdź czy nie pozostawiłeś tłących się niedopałków w Twoim pojeździe.
- RO** Fumatul și aruncarea țigărilor este strict interzisă în zona de îmbarcare. Vă rugăm să vă asigurați că nu ați lăsat țigări aprinse în vehiculul dumneavoastră.
- BG** Пушенето и изхвърлянето на цигари в зоната за качване е строго забранено. Моля, уверете се, че не оставяте запалени цигари в автомобила.
- RU** В зоне погрузки курить и бросать сигареты строго запрещено. Просьба убедиться в том, что вы не оставили в своем автомобиле зажженную сигарету.



GB

In order to avoid any contact with the catenary, the vehicle's aerial must always be lowered before boarding. The tarpaulin must be in good condition and correctly attached to the trailer.

FR

Afin d'éviter tout contact avec la caténaire, l'antenne du véhicule doit toujours être baissée avant l'embarquement. La bâche de la remorque doit être en bon état et correctement arrimée.

ES

Para evitar cualquier contacto con la catenaria, la antena del vehículo deberá estar siempre bajada antes del embarque. La lona deberá encontrarse en buenas condiciones y correctamente ajustada al remolque.

HU

A felső vezetékkel való érintkezés elkerülése érdekében a jármű antennáját mindig le kell hajtani a szerelvényre történő felhajtás előtt. A ponyva legyen jó állapotú, és legyen megfelelően rögzítve az utánfutóhoz.

CZ

Anténa vozidla musí být před nakládkou vždy stažena, aby nedošlo ke kontaktu s řetězovkou trolejového vedení. Nepromokavá plachta musí být v dobrém stavu a správně připojena k přívěsu.

DE

Um Kontakt mit der Oberleitung zu verhindern, muss die Antenne des Fahrzeuges vor dem Boarding immer eingefahren werden. Die Plane darf nicht beschädigt sein und muss korrekt am Anhänger angebracht sein.

IT

Al fine di evitare qualsiasi contatto con la catenaria l'antenna del veicolo deve essere sempre abbassata prima dell'imbarco. Il telone deve essere in buone condizioni e correttamente inserito al rimorchio.

NL

Om elk contact met de bovenleiding te voorkomen moet de antenne van het voertuig neergelaten worden vóór het boarden. Het dekzeil moet in goede staat zijn en grondig aan de oplegger vastgemaakt worden.

PL

W celu uniknięcia wszelkiego kontaktu z trakcją, przed wjazdem należy zawsze opuścić antenę pojazdu. Plandeka musi być w dobrym stanie i musi być poprawnie przymocowana do naczepy.

RO

Pentru a evita orice contact cu firul de cale, antena vehiculului trebuie să fie întotdeauna coborâtă înainte de îmbarcare. Prelata trebuie să fie în bună stare și atașată corect la remorcă.

BG

За да се избегне всякакъв досег с контактната мрежа, антената на автомобила трябва винаги да се спуска преди качване. Брезентът трябва да бъде в добро състояние и правилно прикрепен към ремаркетто.

RU

Перед погрузкой необходимо всегда опускать антенну автомобиля, чтобы не задеть контактный провод. Убедитесь в том, что тент находится в исправном состоянии и правильно закреплен на прицепе.



- GB** Children under 12 years old are not authorised to travel on board our freight shuttles as smoke hoods are exclusively designed for adults.
- FR** Les enfants de moins de 12 ans ne sont pas autorisés à voyager à bord de nos navettes fret car les masques respiratoires sont exclusivement conçus pour des adultes.
- ES** Los niños de menos de 12 años no están autorizados a viajar a bordo de nuestros vagones flete, ya que las máscaras respiratorias estan exclusivamente concebidas para adultos.
- HU** 12 év alatti gyermekek számára tilos a szerelvényeken utazni, mivel a gázmaszkok kizárólag felnőtt méretben állnak rendelkezésre.
- CZ** Děti do 12 let nesmí cestovat v našich nákladních vlacích, neboť únikové respirátory jsou vyrobeny pouze pro dospělé osoby.
- DE** Kinder unter 12 Jahre sind im Frachtbereich nicht gestattet, da die Rauchmasken in den Shuttles ausschließlich für Erwachsene geeignet sind.
- IT** I bambini al di sotto dei 12 anni non sono autorizzati a viaggiare a bordo delle navette fret poiché le maschere respiratorie sono designate solo per gli adulti.
- NL** Kinderen jonger dan 12 jaar mogen niet meereizen aan boord van de vrachtrein, omdat de rookkappen enkel voor volwassenen gemaakt zijn.
- PL** Dziecie poniżej 12 roku życia nie mogą podróżować za pomocą serwisu ciężarowego. Usługi serwisu ciężarowego przeznaczone są dla osób dorosłych.
- RO** Copiii sub 12 ani nu au dreptul să călătorească la bordul trenurilor noastre de mărfuri deoarece măștile de protecție împotriva fumului sunt proiectate exclusiv pentru adulți.
- BG** Забранено е за деца под 12-годишна възраст да пътуват на борда на нашите товарни влакове, тъй като качулките срещу инхалация на пушек са разработени единствено за възрастни.
- RU** Запрещается перевозить детей в возрасте до 12 лет на грузовых челночных поездах, поскольку дымозащитные капюшоны разработаны исключительно для взрослых.



GB It is forbidden to stay in your vehicle during the crossing as, in the event of an evacuation, all passengers must follow the instructions given by the Chef de Train.

FR Il est interdit de rester dans son véhicule pendant la traversée car en cas d'évacuation, tous les passagers doivent être en mesure de suivre les instructions du Chef de Train.

ES Está prohibido quedarse en el interior del vehículo durante la travesía, ya que en caso de evacuación todos los pasajeros deben estar en condiciones de seguir las instrucciones del Jefe de Tren.

HU Átkelés alatt tilos a járművében maradnia, mivel kiürités esetén minden utasnak követnie kell a vonatvezető utasításait.

CZ Při projíždění je zakázáno zůstat ve vašem vozidle, neboť v případě evakuace musí všichni cestující postupovat podle pokynů vedoucího vlaku.

DE Es ist verboten, während der Fahrt in Ihrem Fahrzeug zu bleiben, da im Falle einer Evakuierung alle Passagiere den Anweisungen des "Chef de Train/Zugbegleiters" zu folgen haben.

IT E' proibito rimanere nel veicolo durante la traversata poiché in caso di evacuazione, tutti i passeggeri devono seguire le istruzioni del Capo Treno.

NL Het is verboden in het voertuig te blijven gedurende de overtocht, omdat in geval van evacuatie alle passagiers in staat moeten zijn de instructies van de Trein Manager te volgen.

PL Zabranie się pozostawania w pojeździe ciężarowym w czasie przeprawy. Ponieważ podczas ewakuacji wszyscy pasażerowie muszą wykonywać polecenia konduktora Chef de Train.

RO Este interzisă staționarea în vehiculul du imneavoastră în timpul traversării deoarece, în caz de evacuare, toți pasagerii trebuie să respecte instrucțiunile șefului de tren.

BG Забранен е престоят в превозното средство по време на преминаване през граница, защото всички пътници трябва да могат да следват инструкциите на отговорника на влака в случай на евакуация.

RU Запрещено оставаться в своем автомобиле во время пересечения пролива, поскольку в случае эвакуации все пассажиры должны следовать инструкциям начальника поезда.

OFF



GB

Once your vehicle has boarded the shuttle, make sure that the cabin interior lights and headlights are off, and that the windows are fully closed.

FR

Une fois votre véhicule embarqué à bord de la navette, assurez-vous que les lumières de la cabine et les phares sont éteints, et que les vitres sont entièrement fermées.

ES

Una vez que su vehículo haya subido a la lanzadera, asegúrese de que las luces de la cabina y los faros estén apagados, y de que las ventanillas estén completamente cerradas.

HU

Miután járművével felszállt az autóbuszra, győződjön meg arról, hogy az utastér világítása és a fényszórók ki vannak kapcsolva, és az ablakok teljesen zárva vannak.

CZ

Po nástupu do vozidla se ujistěte, že jsou světla v kabině a světlomety vypnuté a že jsou okna zcela zavřená.

DE

Nachdem Sie Ihr Fahrzeug an Bord des Shuttles gebracht haben, vergewissern Sie sich, dass die Kabinenbeleuchtung und die Scheinwerfer ausgeschaltet sind und die Fenster vollständig geschlossen sind.

IT

Una volta che il vostro veicolo è salito sulla navetta, assicuratevi che le luci della cabina e i fari siano spenti e che i finestrini siano completamente chiusi.

NL

Zodra uw voertuig in de shuttle is gestapt, moet u ervoor zorgen dat de cabineverlichting en koplampen uit zijn en dat de ramen volledig gesloten zijn.

PL

Po wejściu pojazdu na pokład promu upewnij się, że światła w kabinie i reflektory są wyłączone, a okna całkowicie zamknięte.

RO

Odată ce vehiculul dvs. a urcat în navetă, asigurați-vă că luminile și farurile din cabină sunt stinse și că geamurile sunt complet închise.

BG

След като автомобилът ви се качи в совалката, уверете се, че светлините в салона и фаровете са изключени и че прозорците са напълно затворени.

RU

После того как ваш автомобиль сядет в шаттл, убедитесь, что свет в салоне и фары выключены, а окна полностью закрыты.